



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
8 February 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Двадцать первая сессия**

Краткий отчет о 430-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 10 июня 1999 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Гонсалес

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин (*продолжение*)

*Третий и четвертый периодические доклады Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии (продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого
документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ,
содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (продолжение)

Третий и четвертый периодические доклады Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (продолжение) (CEDAW/C/UK/3 и Add.1 и 2 и CEDAW/C/UK/4 и Add.1–4)

1. По приглашению Председателя члены делегации Соединенного Королевства занимают места за столом Комитета.

2. **Председатель** предлагает членам Комитета продолжить задавать вопросы и высказывать замечания по третьему и четвертому периодическим докладам Соединенного Королевства (CEDAW/C/UK/3 и Add.1 и 2 и CEDAW/C/UK/4 и Add.1–4).

3. **Г-жа Манало** дает высокую оценку Соединенному Королевству за его всеобъемлющий и интересный доклад и активные усилия по выполнению его обязательств в соответствии с Конвенцией. Тем не менее многое еще предстоит сделать помимо этого. Во-первых, она хотела бы знать, каким образом Соединенное Королевство относится к женщинам, ищущим убежища, с учетом соответствующих положений международного права, и в этой связи было бы интересно узнать, рассматривает ли правительство возможность отзыва своего заявления, касающегося закона об иммиграции. В отношении статьи 14 она интересуется, какие меры принимает правительство для обеспечения надлежащего осуществления его программы развития сельских районов для обеспечения возможностей трудоустройства женщин в неблагоприятных сельских районах. Кроме того, было бы полезно узнать, какие меры принимает Соединенное Королевство для выполнения директивы Европейского совета в отношении применения принципа равенства между мужчинами и женщинами, занятыми в сельскохозяйственном секторе, и какие меры принимаются для обеспечения охраны здоровья сельских женщин. Она интересуется, в частности, рассматривает ли правительство пути удовлетворения медицинских потребностей общества, возрождающегося после периода насильственного конфликта, каковым является общество Северной Ирландии.

4. Было бы полезно получить информацию о выполнении законов, направленных на обеспечение равных возможностей в Северной Ирландии: осуществляло ли Соединенное Королевство какие-либо программы подготовки и развития с целью обеспечения равных возможностей? Что касается вопроса о насилии в семье, то она интересуется, какие юридические, финансовые и другие меры были приняты для борьбы с усиливающейся тенденцией насилия в семье в Северной Ирландии и осуществляется ли соответствующий контроль. Кроме того, она хотела бы знать, были ли приняты какие-либо меры для увеличения числа работающих католических женщин Северной Ирландии, безработица среди которых почти в два раза выше по сравнению с женщинами протестантского вероисповедания. В докладе говорится о безработных женщинах, принадлежащих к этническим меньшинствам в Великобритании: было бы полезно получить аналогичную информацию в отношении Северной Ирландии. Наконец, было бы интересно узнать, почему целевой показатель представленности женщин в государственных учреждениях составляет в Великобритании 50 процентов, а в Северной Ирландии лишь 40 процентов.

5. **Г-жа Ким Ён-Чон** говорит о своей убежденности в том, что подход Соединенного Королевства к вопросу учета гендерной проблематики в основных видах деятельности увенчается успехом. Ее интересует использование термина «передача»: этот вопрос требует разъяснения. Было бы полезно узнать, рассматривает ли Соединенное Королевство возможность разработки общего скоординированного плана действий по вопросам, затрагивающим женщин; она интересуется, почему государственные учреждения, отвечающие за вопросы, касающиеся женщин, имеют разные названия в разных частях Королевства. В отношении статьи 10 она интересуется, должны ли преподаватели в соответствии с новыми стандартами профессиональной подготовки преподавателей принимать участие в программах подготовки по гендерной проблематике. Она с удовлетворением узнала о том, что преподаватели начальных школ в Северной Ирландии решают вопросы прав детей, использования недискриминационных формулировок и применяют методы, исключая стереотипные представления о роли полов, и она надеется, что такая важная инициатива будет распространяться во всем Королевстве.

6. **Г-жа Уэдраого** со ссылкой на статью 16 говорит, что Соединенное Королевство заслуживает высокой оценки за проводимую им политику защиты семьи и оказания помощи детям. Вместе с тем с учетом увеличения числа разводов во всем мире было бы полезно узнать, изучает ли правительство причины этой тенденции. Является ли эта тенденция прогрессирующей или угасающей? Кроме того, она хотела бы знать, какая помощь оказывается семьям, которые подвержены наибольшему риску распада, и проводит ли правительство оценку общего воздействия принимаемых им мер защиты на семьи.

7. **Г-жа Регаццолли**, отмечая, что Европейский союз недавно признал недопредставленность женщин в правительствах всех его членов, интересуется, какие меры принимаются для содействия большей представленности женщин на руководящих должностях не только в Великобритании и Северной Ирландии, но также в островных территориях.

8. Соединенное Королевство использует отличное определение насилия. Тем не менее было бы интересно узнать, насколько правдоподобен следующий сценарий: женщина, подвергшаяся насилию, и ее дети вынуждены искать убежище в приюте, а тот, кто совершил насилие, остается в комфортных домашних условиях. Она хотела бы знать, предоставляются ли психиатрические консультации лицам, совершившим такие акты, и применяются ли по отношению к ним уголовные санкции. Каким образом решается проблема насилия в отношении женщин, принадлежащих к африканским этническим меньшинствам. Принимаются ли меры для решения проблемы насилия в отношении лиц старшего возраста? Поскольку в Соединенном Королевстве соотношение женщин и мужчин в возрасте 80 лет и старше составляет три к одному, было бы интересно узнать, разработало ли правительство какие-либо программы для обеспечения их участия в обществе. В заключение она хотела бы знать, разработало ли правительство политику содействия равным возможностям женщин на Фолклендских островах.

9. **Г-жа Райел**, отмечая, что принятие и обеспечение выполнения законов является длительным процессом, интересуется, установлен ли график осуществления рекомендаций Комиссии по обеспечению равных возможностей в отношении дискриминации по признаку пола и равной оплаты труда.

Было бы также полезно узнать, рассматривает ли Соединенное Королевство возможность принятия положения об оплачиваемом отпуске по уходу за детьми для отцов новорожденных, с тем чтобы семья смогла сделать выбор в отношении того, кто из супругов будет оставаться дома.

10. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** дает высокую оценку правительству Соединенного Королевства за новую форму управления и трехлетний бюджетный план, которые, как представляется, отвечают интересам женщин. Гендерная проблематика включена в некоторые, но не во все области политики: например, она отсутствует в последних документах, касающихся инвалидов и здравоохранения. Поскольку женщины составляют по меньшей мере половину населения, правительству следует добиваться обеспечения того, чтобы гендерные вопросы рассматривались во всех секторах. Было бы полезно узнать о существующих механизмах обеспечения подлинного равенства женщин во всех частях страны; в этой связи она интересуется, возникает ли неравенство в связи с политикой «передачи обязанностей». Доклады входящих в Соединенное Королевство территорий не упорядочены: в пятом периодическом докладе следует попытаться решить данную проблему.

11. Отмечая, что в различных частях Королевства комиссии по вопросам равных возможностей имеют разные наименования и в некоторых случаях занимаются вопросами, не имеющими отношения к гендерной проблематике, она говорит, что этим органам следует рассматривать вопрос о положении женщин в качестве основного вопроса, поскольку он касается всех других секторов. Когда-то являвшийся образцом нормативный акт, а именно закон Соединенного Королевства о дискриминации по признаку пола, теперь устарел, и его следует пересмотреть с учетом пункта 1 статьи 4. В этой связи она интересуется, почему Соединенное Королевство не готово принять закон, предусматривающий применение временных специальных мер. Необходимо также пересмотреть закон о равной оплате труда: на рынке труда в секторах с преобладанием женщин сравнение оплаты труда женщин и мужчин лишь препятствует достижению прогресса. Оратор призывает правительство использовать проведенные в Соединенных Штатах Америки углубленные исследования и накопленную практическую теорию по вопросу об оплате труда сопоставимой ценности и проводить подготовку работодателей, профсоюзов

и официальных представителей правительства по этому вопросу.

12. **Г-жа Шалев** отмечает, что показатели подростковой беременности в Соединенном Королевстве являются одними из наиболее высоких в Европе. С учетом того, что в стране имеется всеобщая система медицинского обслуживания и бесплатные службы планирования семьи, она интересуется, чем объясняется этот феномен. В докладе отмечается, что информация об использовании служб планирования семьи мужчинами отсутствует; она интересуется, предусматривает ли правительство принятие каких-либо мер для преодоления культурных барьеров, препятствующих использованию этих служб мужчинами. Было бы также полезно узнать, рассматривает ли правительство пути преодоления барьеров, препятствующих доступу несовершеннолетних женщин из этнических слоев населения к службам планирования семьи.

13. В докладе признается, что в начальных школах половое воспитание не проводится; вместе с тем, с учетом особенностей современной жизни, представляется, что начинать такое воспитание в средней школе может быть слишком поздно. Оратор призывает правительство рассмотреть возможность выработки комплексного подхода к воспитанию по вопросам репродуктивного здоровья, обращая особое внимание на ответственность мужчин и поднимая такие вопросы, как употребление спиртных напитков, наркотиков, риск ВИЧ/СПИДа и сексуальное насилие.

14. Кроме того, Комитет хотел бы получить от Соединенного Королевства информацию по проблеме бесплодия, поскольку оно является одним из лидеров в изучении этой проблемы.

15. В докладе отмечается, что показатели смертности от рака груди являются чрезвычайно высокими в Соединенном Королевстве и что женщинам рекомендуется проходить регулярные обследования на предмет выявления рака груди каждые три года вплоть до 65 лет. Было бы полезно узнать, намерено ли правительство сделать аналогичную рекомендацию женщинам старше этого возраста. В заключение она интересуется, намерено ли Соединенное Королевство выяснить мнения общественности в отношении действующего в Северной Ирландии закона, ограничивающего аборт.

16. **Г-жа Тайя** говорит, что, хотя правительство принимает определенные меры для защиты иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги, от дискриминации со стороны британских работодателей, более жесткие нормы, которые оно приняло в 1991 и 1994 годах, необязательно известны соответствующим рабочим и в законодательстве по-прежнему сохраняется двойной стандарт. В настоящее время лишь лица, занятые в качестве домашней прислуги, которые работали за рубежом на какого-то работодателя, могут получить разрешение на въезд и могут въехать в Соединенное Королевство с этим работодателем. Вопреки критериям Международной организации труда (МОТ) им не разрешается менять работодателей после въезда в страну. В целях предотвращения дискриминационного отношения было бы желательно обеспечить большую гибкость.

17. **Г-жа Абака**, приветствуя создание подкомитета по вопросам женщин на уровне кабинета министров, целесообразность чего Соединенному Королевству следовало бы рекомендовать всем странам Содружества, выражает надежду на то, что при принятии решений подкомитет будет проводить консультации с национальной комиссией по делам женщин и другими соответствующими женскими учреждениями.

18. Она интересуется, какие программы разработало правительство для обеспечения того, чтобы несовершеннолетние девушки, которые бросили школу в связи с беременностью, имели возможность возобновить официальное и неофициальное обучение.

19. **Г-жа Рейнольдс** (Соединенное Королевство), отвечая на вопросы членов Комитета, отмечает, что основной принцип закона о борьбе с дискриминацией по признаку пола заключается в том, что правительство должно принимать позитивные меры, которые бы позволили женщинам принимать всестороннее участие в общественной жизни; это положение не следует путать с соответствующей оговоркой Соединенного Королевства в отношении Конвенции. Правительство конкретно поощряет женщин подавать заявления на ключевые должности и предоставляет им возможность получить необходимую профессиональную подготовку. Определяя профессиональные навыки, необходимые для назначения на должность в государственном секторе, правительство подчеркивает, помимо обычного

опыта в области оплачиваемой занятости, которым мужчины располагают в большей степени, неоценимый опыт женщин в выполнении функций обслуживания и ухода и в секторе добровольной деятельности. Проведенные недавно выборы в Шотландии и Уэльсе подтвердили такую возрастающую приверженность позитивным действиям. Вместе с тем, без всякого сомнения, во всех случаях назначение на государственную должность производится с учетом деловых качеств.

20. Политические партии также определили ряд путей расширения представленности женщин на государственной службе, причем партиям рекомендуется запрашивать дополнительные консультативные рекомендации в комиссии по вопросам равных возможностей. Само правительство требует от своих департаментов представлять ежегодные доклады о прогрессе в обеспечении большей представленности женщин в правительстве: в настоящее время средний показатель составляет 32 процента, однако он отличается по департаментам, но в любом случае стремление добиться изменений является вполне очевидным.

21. **Г-жа Истабрук** (Соединенное Королевство) говорит, что существуют конкретные юридические положения о защите женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, как и в случае законов о минимальной заработной плате. Закон о расовых отношениях 1976 года является зеркальным отражением закона о дискриминации по признаку пола в том, что он обеспечивает меньшинствам специальную защиту в области образования, занятости, жилищных условий и оказания услуг, причем один и тот же суд может рассматривать дело в связи с жалобами в соответствии с этими двумя законами. Правительство привержено обеспечению участия этнических меньшинств в основных видах деятельности и осуществлению позитивных действий для решения вопросов, касающихся расы и пола. В консультации с Комиссией по расовому равенству специально для представителей этнических меньшинств была разработана программа «Новые возможности для молодых людей»; и были приняты новые меры для оказания содействия пакистанским и бангладешским девочкам и их семьям в получении информации о возможностях развития карьеры. После представления доклада группой по вопросам отчуждения в обществе правительство предложило школам определить четкие цели для обеспечения

равенства детей, относящихся к этническим меньшинствам, и разработало на уровне министерств программу действий в сотрудничестве с другими представительными организациями для повышения их успеваемости в школах. Признавая лингвистические и культурные барьеры, препятствующие надлежащему медицинскому обслуживанию, и отсутствие доступа к информации в этнических общинах, правительство распространило на 10 языках важную информацию об имеющихся службах охраны здоровья и определило цели для удовлетворения медицинских потребностей этнических меньшинств.

22. В отношении обзора законов Комиссией по вопросам равных возможностей (КРВ) она говорит, что правительство весьма серьезно рассматривает ее рекомендации в отношении внесения самых разных изменений в закон о дискриминации по признаку пола и закон о равной оплате труда, однако до представления окончательных выводов оно должно изучить их одновременно с рекомендациями в отношении изменения законов Комиссии по расовому равенству и предложениями Комиссии по вопросам равных возможностей для Северной Ирландии и проведенным недавно специальной группой обзором закона по борьбе с дискриминацией. В конечном счете правительство, возможно, пожелает определить приоритеты в отношении рекомендаций КРВ. Некоторые из предложенных специальных мер уже осуществляются. Следует отметить, что создание системы квот, что является отходом от принципа «по заслугам», который в целом является непопулярным в стране, Комиссией конкретно не предлагалось.

23. Вполне очевидно, что многим работодателям по-прежнему необходимо провести критический анализ своих систем оплаты труда для ликвидации скрытой дискриминации, и в настоящее время КРВ разрабатывает стратегию для разъяснения работодателям преимуществ такого подхода. Снятие с рассмотрения большого числа дел по вопросу о равной оплате труда до начала судебных слушаний не обязательно является негативной тенденцией, поскольку многие из заинтересованных женщин добивались приемлемого для них решения на основе внутренних апелляций или решали свои дела на основе согласительной процедуры.

24. Позднее в данном месяце будет опубликован независимый обзор по вопросу об оплате труда и

условиях работы в системе высшего образования, и если, что вполне допускается, он покажет, что женщины получают недостаточную заработную плату, будут приняты меры для исправления положения. Правительство ожидает, что сами учебные заведения, являющиеся работодателями, проведут свои собственные обследования в отношении любой дискриминации в наборе, продвижении по службе и предоставлении постоянных контрактов. В 1997 году были разработаны основные руководящие принципы, содержащие рекомендации в отношении того, каким образом университетам следует осуществлять контроль за их политикой.

25. В 1998 году были разработаны новые стандарты в области подготовки преподавателей. Предполагается, что после назначения преподаватели должны устанавливать высокие стандарты для всех учащихся, независимо от пола и культурной и лингвистической принадлежности и должны обеспечивать, чтобы всем учащимся предоставлялись равные возможности для развития их потенциала.

26. **Г-жа Оуэн** (Соединенное Королевство) говорит, что в существующем законодательстве отсутствует положение об отпуске по уходу за детьми для отцов, хотя на практике 98 процентов работающих мужчин берут выходные в связи с рождением ребенка, а 40 процентов официально получают несколько дней отпуска. Осуществление политики в интересах семьи, закрепленной в правительственном документе, до принятия законопроекта о трудовых отношениях приведет к тому, что с января 2000 года будет предоставляться три месяца неоплачиваемого отпуска по уходу за детьми после одного года работы для каждого родителя, который можно будет перенести на более поздний срок. Это правовая норма явится основным правозащитным документом по данному вопросу.

27. **Г-жа Джонс** (Соединенное Королевство) говорит, что число женщин, находящихся в тюремном заключении, резко возросло; по существу за прошедшие пять лет это число удвоилось в результате увеличения числа женщин, которым выносятся наказания в рамках системы уголовного правосудия и срок заключения которых является более продолжительным. Пятьдесят процентов увеличения объясняется правонарушениями, связанными с наркотиками, 14 процентов — насилием в отношении лиц, 10 процентов — грабежами и 10 процентов — воровством. Очень немногие женщины подвергаются

ся тюремному заключению за неуплату штрафов, и в целом женщины реже, чем мужчины подвергаются тюремному заключению. Тридцать семь процентов женщин, содержащихся под стражей, были подвергнуты тюремному заключению за правонарушения, связанные с наркотиками, и еще 33 процента за преступления, связанные с воровством. Правительство утвердило новую всеобъемлющую стратегию по вопросам наркотиков, предусматривающую выявление, лечение наркомании в тюрьмах и возможность принудительных общественных работ вместо тюремного заключения, что будет весьма полезным для женщин. Что касается числа находящихся в тюремном заключении женщин, относящихся к этническим меньшинствам, в Англии и Уэльсе 24 процента — это темнокожие женщины или азиатки, причем 67 процентов из них (15 процентов от всех женщин-заключенных) — это иностранные граждане, отбывающие наказание за правонарушения, связанные с наркотиками.

28. В ближайшее время правительство опубликует доклад о женщинах в системе уголовного правосудия, для которого учреждениям системы уголовного правосудия было предложено представить данные, указывающие на отсутствие расовой дискриминации или дискриминации по признаку пола. В докладе будут представлены результаты исследований в отношении обращения с женщинами на каждом этапе, от ареста до содержания под стражей. Он будет использован в поддержку стратегии в целях предупреждения совершения правонарушений женщинами и применения варианта содержания под стражей лишь в качестве последней меры. На данном этапе женщинам, находящимся в настоящее время в тюрьмах, должна быть обеспечена возможность получения образования и подготовки в соответствии с их потребностями, с тем чтобы содействовать их успешному возвращению в общество после выхода из тюрьмы. В январе 1998 года в рамках тюремной службы была создана возглавляемая ею группа по политике в отношении женщин как раз для того, чтобы установить подходящие режимы для женщин.

29. Число женских тюрем было увеличено в целях улучшения условий отбытия наказаний для женщин и их максимального приближения к дому. В марте было принято важное решение правительства, предусматривающее, что, когда в апреле 2000 года вступит в силу новое положение о тюремном за-

ключении несовершеннолетних правонарушителей, девочки будут отправляться не в тюрьмы, а будут поступать в распоряжение местных общественных служб, а до этого времени они будут содержаться в отдельных пенитенциарных заведениях для молодых правонарушителей.

30. Относительно судебного преследования за сексуальные правонарушения оратор говорит, что в соответствии с находящимся на стадии принятия законодательством о правосудии в отношении несовершеннолетних и уголовном правосудии женщины-свидетели, оказывающие содействие в судебном преследовании лиц, совершивших серьезные сексуальные правонарушения, будут иметь возможность давать свидетельские показания в суде с большей степенью конфиденциальности и анонимности; предполагается, что женщинам, заявляющим об изнасиловании, будет требоваться помощь; и о собственном сексуальном поведении потерпевшего может быть сообщено суду лишь в том случае, если такая информация является уместной и оглашается не в целях диффамации.

31. Правительство выступило с целым рядом инициатив для решения проблемы насилия в семье. К ним относятся национальная кампания по повышению осведомленности; контроль за преступлениями и нарушениями общественного порядка на местах; разработка местных стратегий; новые законодательные положения о защите от домогательств, включая меры, позволяющие потерпевшим безопасно проживать в семейном доме; усиление поддержки потерпевших; и дополнительные ассигнования в рамках программы сокращения преступности в целях осуществления инициатив по сокращению насилия в семье. Отличной инициативой, находящейся на первоначальной стадии осуществления, является создание магистратского суда исключительно для рассмотрения дел о насилии в семье, который наделен полномочиями не только определять наказания для нарушителей, но также оказывать поддержку и консультировать потерпевших и разрабатывать программы предупреждения повторных правонарушений. В отдельных инициативах в Шотландии применяется аналогичный межучрежденческий подход; к ним относится новый проект по изменению поведения мужчин-правонарушителей и предусмотрено положение о защите, с тем чтобы потерпевшие супруги могли оставаться в семейном доме.

32. Правительство впервые приняло проект руководства о признании полицией и социальными службами проблемы детской проституции и борьбе с ней. В руководстве признается, что дети, занимающиеся проституцией, являются невинными жертвами, и подчеркивается, что основными целями является судебное преследование лиц, вовлекающих детей в занятие проституцией, и установление для них самых разных уголовных наказаний, а также предоставление возможности детям покончить с проституцией. Вместе с тем правительство не желает декриминализировать проституцию, опасаясь того, что в результате этого увеличится число детей, занимающихся ею, поскольку может создаться впечатление, что общество снисходительно относится к детской проституции. В соответствии с правительственной стратегией применение закона о домогательствах к детям, занимающимся проституцией, считается последней мерой, когда все другие возможности исчерпаны.

33. В отношении иностранных домашних работников, сопровождающих их работодателей в Соединенное Королевство, был внесен ряд изменений, направленных на улучшение условий их въезда. Кроме того, ранее въехавшие в страну домашние работники, которые покинули своих работодателей в связи со злоупотреблениями или эксплуатацией, могут подать заявление о предоставлении официального разрешения на их пребывание в стране.

34. **Г-жа О'Нил** (Соединенное Королевство), отвечая на вопросы, касающиеся Северной Ирландии, говорит, что с решением относительно распространения на Северную Ирландию сферы действия законодательства, предусматривающего наказание клиентов за пользование услугами уличных проституток, необходимо будет подождать до тех пор, пока не станет в полной мере функциональной новая Ассамблея. Аборты не являются законными в Северной Ирландии, за исключением случаев, когда необходимо спасти жизнь или защитить физическое или психическое здоровье матери, и общественность решительным образом настроена против каких-либо изменений.

35. Разрыв между количеством безработных женщин-католиков и женщин-протестантов, оставаясь на неудовлетворительном уровне, постепенно сокращается. Основной причиной его является наличие крайне обездоленных районов, известных в качестве «черных дыр», в некоторых районах Запад-

ного Белфаста и в западной части провинции, традиционно населенной католиками. Правительство занимается решением этой проблемы с помощью проекта, предусматривающего удовлетворение социальных потребностей и создание стимулов в интересах обеспечения занятости в этих районах.

36. Процентная доля женщин, занимающих должности в государственных структурах, находится на низком уровне, составляя 35 процентов, однако она возросла по сравнению с 23 процентами в 1991 году. Целевое задание Управления по делам Северной Ирландии на 2000 год составляет 40 процентов, однако Государственный секретарь привержена обеспечению представленности на уровне 50 процентов. В сети Интернет размещен ее доклад о назначениях в государственные структуры, в котором представлены полные статистические данные о составе государственных органов и назначениях в государственные органы и указаны области, в которых представленность обеспечена на недостаточном уровне. В настоящее время обеспечивается выполнение нового руководства, изданного Комиссаром по назначениям на государственные должности, а Центральная группа по назначениям рассматривает пути и средства привлечения большего числа кандидатов из числа женщин.

37. Отслеживание масштабов насилия в быту затрудняется по той причине, что в Северной Ирландии насилие в быту не классифицируется в качестве отдельного преступления, а преследуется в судебном порядке по одной из категорий правонарушений, совершаемых против конкретного лица. В недавно изданном консультативном документе подчеркивается необходимость предоставления более полных статистических данных. В рамках борьбы с насилием в быту были приняты такие меры, как обеспечение в каждом отделе полиции сотрудников, прошедших специальную подготовку по вопросам насилия в быту, создание Регионального форума по проблемам насилия в быту в целях координации официальных и добровольных усилий и принятие Указа о домах проживания семей и насилии в быту, в котором предусмотрены новые меры защиты пострадавших и предотвращения жестокого обращения с детьми при осуществлении договоренностей о поддержании контактов с ними.

38. Создаваемая в настоящее время Комиссия по обеспечению равенства в Северной Ирландии объединит в себе функции нескольких предыдущих ко-

миссий, а ее деятельность будет нацелена на борьбу с дискриминацией по признаку расы, религиозной принадлежности или политических убеждений, а также по признаку пола. Комиссия будет располагать еще большими возможностями обеспечения выполнения действующих законов. Непосредственно занимаясь вопросами дискриминации по признаку пола, она будет располагать возможностями решения таких межсекторальных проблем дискриминации, как положение женщин из числа меньшинств.

39. **Г-н Кингем** (Соединенное Королевство), касаясь вопросов здравоохранения, говорит, что премьер-министр обратился к Группе по проблемам социальной изоляции с просьбой сотрудничать с другими правительственными департаментами в деле разработки комплексной стратегии сокращения количества подростков-родителей и выработки более эффективных решений для предотвращения социальной изоляции, расширения жизненных возможностей и повышения обусловленных этим низких уровней образования. Этими программами необходимо охватить не только молодых матерей, но и молодых отцов. Один из рассматриваемых вопросов состоит в том, следует ли вводить в начальных школах курс полового воспитания. В рамках разрабатываемой новой государственной политики в области здравоохранения будут поощряться дополнительные стратегии борьбы с заболеваниями, которые будут обеспечивать более высокую степень гибкости в деле удовлетворения местных потребностей и приоритетов. В настоящее время ведется работа по созданию межучрежденческих рамок политики в области сексуального здоровья, которые будут охватывать совместную деятельность различных правительственных департаментов, направленную на сокращение большого числа подростков, становящихся родителями, поощрения полового воспитания и просвещения по вопросам половых отношений и борьбы со СПИДом. Что касается доступа мужчин к вопросам планирования семьи, то в настоящее время рассматривается предложение об объединении групп по вопросам планирования семьи с группами по лечению заболеваний мочевых путей и половых органов в одном районе. Такое решение, однако, может оказаться менее приемлемым для более пожилых групп, по сравнению с более молодыми группами. Группа по проблемам социальной изоляции также рассматривает вопросы поддержки семьи и детей, связанные с возобновле-

нием образования девочек-подростков в период после беременности.

40. Что касается интереса, проявляемого к работе Управления по вопросам фертилизации и эмбриологии человека, то он отмечает, что в сети Интернет имеется много информации из этого источника, с которой может ознакомиться широкая общественность.

41. Оратор объясняет, что женщинам в возрасте 65 лет и старше не предлагается прохождение маммографии, поскольку в то время, когда разрабатывалась данная программа, были основания полагать, что они не согласятся с таким подходом. Тем не менее женщины в возрасте 65 лет и старше имеют право на бесплатное прохождение маммографии каждые три года, и число заявок от женщин этой возрастной группы на прохождение маммографии возросло с 39 000 в 1994–1995 годах до 67 000 в 1996–1997 годах. Национальный комитет по осуществлению данной программы в настоящее время рассматривает вопрос об изменении политики в этой области с учетом результатов проведения трех экспериментальных исследований относительно осуществимости этой меры.

42. Что касается охраны здоровья женщин в сельских районах, то политика Национальной службы здравоохранения состоит в обеспечении всеобщего доступа к услугам, независимо от платежеспособности пациентов. Точная структура и форма обеспечения услуг зависят от местных условий и оставлены на усмотрение местных плановых органов.

43. Шотландия располагает своей собственной стратегией решения проблемы беременности среди девочек-подростков. В документе по вопросам политики в области здравоохранения изложена национальная цель сокращения на 20 процентов количества случаев беременности среди девочек в возрасте 13–15 лет за период с 1995 по 2010 год. Недавно начато осуществление экспериментального проекта, нацеленного на поощрение сексуального здоровья и предотвращение передаваемых половым путем заболеваний, а также профилактику нежелательной беременности.

44. **Г-н Боуэн** (Соединенное Королевство) излагает меры, принимаемые в целях решения проблемы нищеты среди пожилых женщин, которые составляют подавляющее большинство наиболее бедных пенсионеров. Он говорит, что Группа по делам

женщин занимается разработкой проекта обеспечения доходов женщин на всем протяжении жизни, по результатам которого будут сформулированы рекомендации в отношении политики. Кроме того, в настоящее время проводится всеобъемлющий обзор системы пенсионного обеспечения в целях уменьшения различий между пенсионным обслуживанием мужчин и женщин и установления достаточно гибких размеров пенсий с учетом нередко прерывающегося характера работы женщин. В настоящее время на рассмотрении парламента находится законопроект о реформе системы социального и пенсионного обеспечения, в котором содержится множество положений, учитывающих интересы женщин: совместное использование пенсионного пособия после развода; пенсионное обеспечение участников совместных предприятий, механизм обеспечения пенсионных сбережений для лиц с весьма низким уровнем дохода, не имеющих пенсии за выслугу лет; более эффективный механизм предоставления второй государственной пенсии лицам с низким и средним уровнем дохода; и зачитываемые для второй пенсии годы, посвященные уходу за больными. Согласно оценкам, предлагаемыми ассигнованиями на выплату второй пенсии воспользуется по меньшей мере 4 миллиона человек, главным образом женщины. В настоящее же время правительство осуществляет экспериментальные проекты, предусматривающие выявление наиболее эффективных путей оказания финансовой поддержки примерно 700 000 женщин-пенсионеров, в настоящее время не получающих такой пенсии. В новом бюджете также предусмотрена дополнительная помощь пенсионерам по линии помощи малоимущим, две трети которых составляют женщины: гарантированные минимальные доходы в размере 75 фунтов стерлингов в неделю и пятикратное повышение выплат на приобретение топлива в зимний период.

45. Правительство предложило «Новый курс для трудящихся пожилого возраста», включая производственную надбавку для лиц, возобновляющих трудовую деятельность, консультативные услуги и субсидии для профессиональной подготовки без отрыва от производства. В рамках государственной стратегии в отношении лиц пожилого возраста особое внимание уделяется теме активной деятельности в пожилом возрасте. В ней предусматривается изучение причин, почему пожилые люди прекращают производственную деятельность, психологических и физических выгод, связанных с производ-

ственной деятельностью лиц пожилого возраста, и препятствий на пути к возобновлению производственной деятельности, и в ней предусматривается разработка таких программ, как наставничество, в целях содействия возобновлению производственной деятельности, чему способствовали бы гибкие новшества в рамках проводимой правительством стратегии обеспечения занятости с учетом потребностей семьи.

46. **Г-н Файфут** (Соединенное Королевство) говорит, что в октябре 2000 года в Соединенном Королевстве должна вступить в силу Европейская конвенция по правам человека. Причиной задержки является большой объем необходимой профессиональной подготовки: не только Судейская коллегия, но каждый государственный орган должен иметь информацию о вынесенных в прошлом решениях Европейского суда по правам человека. При этом последующим законодательным и исполнительным органам согласно соответствующим законам о передаче полномочий запрещено поступать каким-либо образом, противоречащим Европейской конвенции, в противном случае их действия могут быть опротестованы согласно этим законам.

47. В настоящее время правительство Соединенного Королевства не планирует включать положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в свое внутреннее законодательство, поскольку оно считает, что эту Конвенцию нелегко применить в суде с учетом принятых в прошлом решений Европейского суда по правам человека, и поскольку его обязательства по Конвенции являются программными по своему характеру, в связи с чем их трудно включить в систему общего права.

48. Правительство Соединенного Королевства пока еще не приняло решения о ратификации факультативного протокола к Конвенции после его принятия позднее в текущем году.

49. Осуществление Конвенции на заморских территориях Карибского бассейна и Фолклендских островах является затруднительным из-за небольшой численности их населения. Он отмечает, что все заморские территории, располагающие достаточной степенью самоуправления, соблюдают все основные положения Конвенции: женщины равны перед законом и имеют одинаковый доступ к образованию, здравоохранению и специальным медико-

санитарным услугам. В области брачных отношений какой-либо дискриминации не имеется, а масштабы занятости женщин значительно возросли. Дискриминация на рабочем месте запрещена по закону на Британских Виргинских островах и островах Тёркс и Кайкос, в то время как на Фолклендских островах дискриминация запрещена только в рамках государственной службы. Однако правовая защита от дискриминации в сфере занятости на Фолклендских островах в настоящее время приводится в соответствие со стандартами Соединенного Королевства.

50. В этой связи оратор говорит, что кодексы гражданской службы Соединенного Королевства являются образцами антидискриминационного законодательства, в рамках которых заслуги признаются в качестве единственного критерия для повышения по службе. Эти кодексы применяются также в заморских территориях, и женщины очень хорошо представлены на высших уровнях в гражданской службе на этих островах. Женщины также надлежащим образом представлены в различных законодательных советах.

51. Хотя на Фолклендских островах и островах Тёркс и Кайкос не имеется какого-либо специального департамента, занимающегося делами женщин, на Британских Виргинских островах имеется «Бюро по делам женщин», в котором одна очень активная женщина проводит семинары по многим вопросам, представляющим интерес и обеспечивающим выгоды для женщин. Группа по делам женщин в составе Канцелярии кабинета министров Соединенного Королевства относится весьма благосклонно к целям и деятельности «Бюро по делам женщин» и будет поддерживать с ним такие контакты, которых пожелает «Бюро по делам женщин».

52. Расширить части доклада Соединенного Королевства, касающиеся заморских территорий, будет затруднительным по той же причине, по какой было затруднительным создание механизма применения положений Конвенции на этих островах, а именно по причине незначительной численности населения.

53. На Британских Виргинских островах имеются трудности в проведении политики в отношении беременных среди девочек-подростков в связи с тем, что девочки старшего возраста остаются в школах до окончания курса школьного образования,

однако девочки младшего возраста отстраняются от занятий в школах, поскольку предполагается, что так будет лучше для самой девочки и для ее семьи. Власти Британских Виргинских островов еще не занялись решением этой проблемы.

54. Дети, рождающиеся в Соединенном Королевстве, становятся гражданами Великобритании, если их родители являются британскими подданными или если они постоянно проживают в этой стране. Если рождается ребенок, не имеющий гражданства, то он или она становятся британскими подданными: правительство Соединенного Королевства не желает, чтобы дети рождались апатридами.

55. **Г-жа Хейзел** отмечает, что, хотя женщины надлежащим образом представлены на должностях гражданской службы в британских заморских территориях, представленность на выборных должностях не является удовлетворительной. Кроме того, женщин нет среди губернаторов.

56. В докладе представлен недостаточный объем информации о заморских территориях, и в этой связи она отмечает, что он был в значительной мере составлен на основе опросника, разосланного Министерством иностранных дел и по делам Содружества. Ее контакты с лицом, работающим в «Бюро по делам женщин» на Британских Виргинских островах, убедили ее в том, что правительству Соединенного Королевства следует принять дополнительные меры по осуществлению целей Пекинской конференции и Платформы действий. Заявлять о том, что эти территории являются «слишком маленькими», значит упускать из виду главное: женщины нуждаются в своих правах на этих территориях не меньше, чем где бы то ни было. Прятаться за самоуправляющимся статусом территорий также означает не видеть главного: правительство Соединенного Королевства обязано обеспечить осуществление Пекинской платформы во всех ее аспектах на всех своих территориях.

57. **Г-жа Рейнольдс** (Соединенное Королевство) говорит, что правительство в полном объеме осознает проблему занятости женщин, в особенности в отдаленных районах Соединенного Королевства. В апреле 1999 года произошло слияние Комиссии по развитию сельских районов Англии с Комиссией по делам сельской местности, в результате чего было создано Агентство по делам сельских районов. Агентство и его аналоги в Шотландии, Уэльсе и

Северной Ирландии сотрудничают с другими органами в деле изучения вопросов обеспечения транспортом ищущего работу населения отдаленных сельских общин. Женщины в сельских районах заняты в основном в сфере коммунальных услуг, туризма и в других отраслях, связанных со сферой обслуживания. В настоящее время разрабатывается стратегия в отношении туризма, в которой будет признан вклад женщин в развитие этой отрасли и будут пересмотрены их потребности в области занятости, в целях выявления возможностей обеспечения конкретных форм поддержки.

58. Министерство сельского хозяйства, рыбного промысла и продовольствия, подобно всем другим министерствам Соединенного Королевства, привержено делу оценки и учета гендерной проблематики в рамках новых стратегий, разработанных с учетом достигнутого с Европейским союзом соглашения относительно повестки дня на 2000 год, которая охватывает вопросы как сельскохозяйственной политики, так и политики развития сельских районов. Группа по делам женщин Канцелярии кабинета министров будет сотрудничать с министерством в целях нахождения практических путей обеспечения осуществления новых стратегий в интересах женщин. В настоящее время в сельскохозяйственные колледжи поступает большее число молодых женщин по сравнению с числом молодых мужчин, что представляет собой значительное изменение, произошедшее за последние несколько лет, а такие мероприятия, как присуждение Ежегодной премии женщинам-фермерам и проведение Дня сельских женщин, в которых участвуют женщины всего Соединенного Королевства, подчеркивает вклад, обеспечиваемый женщинами в сельских районах.

59. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что правительству Соединенного Королевства следует вновь рассмотреть возможность принятия мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции. В Европейской конвенции по правам человека нет аналогичного положения, и хотя в решениях Европейского суда просматривается несколько враждебный подход к автоматическим квотам, выделяемым для женщин в области занятости, можно было бы разработать другие, менее жестко сформулированные цели в интересах улучшения положения женщин, которые вместо того, чтобы оставаться просто це-

левыми заданиями, могли бы быть закреплены законодательно.

60. Оратор позитивно оценивает предпринимаемые правительством Соединенного Королевства многочисленные усилия по поощрению улучшения положения женщин. Она надеется на то, что в следующем докладе будет представлена всеобъемлющая информация о законах, применяемых с целью снижения остроты проблемы нищеты, и о результатах применения этих законов и передачи полномочий с учетом результатов контроля и оценки.

61. **Г-жа Истабрук** (Соединенное Королевство) говорит, что ее правительство относится осмотрительно к вопросам представления законопроектов, прибегая к этому лишь в случае наличия явной в них потребности. Кроме того, еще слишком рано делать вывод о том, будут ли достигнуты не связанные с законодательством целевые задания, в отношении которых оно относительно недавно взяло на себя обязательства. Вместе с тем оно продолжит поиск путей обеспечения расширения прав и возможностей женщин в соответствии с европейским законодательством, развитие которого обеспечивается через посредство рассмотрения дел в Европейском суде по правам человека и в соответствии со статьей 13 Амстердамского договора.

62. **Г-жа Рейнольдс** (Соединенное Королевство) подчеркивает, что позиция ее делегации в Комитете — на всем протяжении ее участия в его работе — не характеризовалась равнодушным отношением к положению женщин в Соединенном Королевстве: она согласна с мнением г-жи Шёпп-Шиллинг, состоящим в том, что даже в случае, если деятельность правительства Соединенного Королевства заслуживает удовлетворительной оценки, всегда есть возможности для совершенствования этой деятельности.

63. **Г-жа Доннелли** (Соединенное Королевство) отмечает, что недавно была официально опубликована стратегия социальной интеграции в отношении Шотландии. В рамках этой стратегии разработан всеобъемлющий комплексный подход к решению основных проблем нищеты и социальной изоляции в шотландском обществе и предусмотрен ряд конкретных инициатив, таких, как создание семейных центров по оказанию поддержки родителям и детям, с тем чтобы они могли в полной мере реализовать свои возможности и внести всемерный вклад в

развитие общества. Эта стратегия, естественно, включает аспекты здравоохранения и образования.

64. В настоящее время в Шотландии проходят консультации по вопросу о реформе семейного законодательства. Ответственность за внесение поправок в это законодательство будет нести новый шотландский парламент. Оратор отмечает, что вместе с консультативными документами был опубликован бюллетень с изложением информации о различных источниках оказания помощи семьям. В этом информационном бюллетене и в консультативных документах подчеркиваются значительные издержки, связанные с распадом семейных отношений, и в настоящее время изыскиваются пути финансирования механизмов налаживания опосредованных связей с семьями в целях сведения к минимуму пагубных последствий в тех случаях, когда распад семьи является неизбежным, и принятия мер для обеспечения того, чтобы члены семьи могли и впредь поддерживать отношения друг с другом.

65. **Г-жа Рейнольдс** (Соединенное Королевство) подчеркивает, что разработка осуществляемого в настоящее время в Соединенном Королевстве подхода к учету всех этих проблем находится на начальном этапе; ответственность за его осуществление несет правительство, а сам он имеет всеобщую обязательную силу. Его применение уже привело к огромным успехам в таких областях, как деятельность Казначейства, несмотря на то, что его применение еще не является повсеместным.

66. Правительство Соединенного Королевства разделяет интерес Комитета к вопросам контроля и оценки и проявляет особый интерес к связям между различными областями политики, по которым оно представит свои замечания в своем следующем докладе Комитету.

67. Процесс передачи полномочий создает новые возможности для того, чтобы голоса женщин были услышаны. Вместе с тем он также создает трудности в деле сбора статистических данных, представления докладов и обеспечения последовательности. Совершенно очевидна необходимость того, чтобы все регионы Соединенного Королевства и впредь тесно сотрудничали по всем этим вопросам.

68. **Г-жа Картрайт** позитивно оценивает дух открытости делегации Соединенного Королевства и ее несомненную приверженность Конвенции. Представляется очевидным, что консультации, которые

правительство Соединенного Королевства провело, в частности с неправительственными организациями, были весьма обширными, благодаря чему представленный ею доклад был весьма содержательным, и большое число женщин в Соединенном Королевстве было проинформировано о том, что может обеспечить для них Конвенция. Она также выражает признательность делегации за продемонстрированный ею высокий уровень экспертных знаний, благодаря которому она смогла обстоятельно ответить на широкий круг вопросов.

69. Оратор подчеркивает, что учет гендерной проблематики необходимо обеспечивать на всей территории Соединенного Королевства и что только вопросы контроля и оценки смогут продемонстрировать в следующем докладе степень эффективности новых инициатив. Вместе с тем следует отметить, что в период между представлением второго доклада и представлением третьего и четвертого докладов имели место значительные сдвиги. Вызывает сожаление, что период времени между представлением этих докладов был столь продолжительным, так как масштабы преобразований и объем новой информации были ошеломляющими.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м.